

# Laufkatzen 996-100

# Chariots porte-palans 997-200

## Bedienungsanleitung

### Inhaltsverzeichnis

2	CE-Konformitäts-Zertifikat
3	Installation / Technische Daten
4	Sicherheitsvorschriften / Wartung
5	Ersatzteilliste / Ersatzteilzeichnung
6	Garantieschein



## Mode d'emploi

### Index

2	Déclaration CE de conformité
3	Installation / Caractéristiques techniques
4	Consignes de sécurité
5	Liste des pièces de rechange / Vue éclatée
6	Bon de garantie

# CE-Konformitätszertifikat / Déclaration CE de conformité

---

---

**PROMAC**<sup>®</sup>

TOOLTEK CO., LTD., 345, Sec. 1. Chung Ching Road, Ta Ya 428, Taichung Hsien, R.O.C.

Diese Maschine wurde durch TÜV Rheinland gemäss untenstehenden CE -Normen geprüft und zertifiziert:

98/37/EC

Registriernummer

AM 9839332 01 vom 29.12.1998

TOOLTEK LTD. erklärt hiermit, dass die folgenden Maschinen: **996-100 und 997-200**

sofern diese gemäss der beigelegten Bedienungsanleitung gebraucht und gewartet werden, den Vorschriften betreffend Sicherheit und Gesundheit von Personen, gemäss den oben aufgeführten Richtlinien der EG entsprechen.

---

Cette machine a été contrôlée et certifiée par TÜV Rheinland selon les normes CE ci-dessous:

98/37/EC

Numéro d'enregistrement

AM 983933201 du 29.12.1998

TOOLTEK LTD. déclare que les machines sous-mentionnées: **996-100 et 997-200**

sont, sous condition qu'elles soient utilisées et maintenues selon les instructions du manuel d'instruction joint, conforme aux prescriptions sur la santé et la sécurité des personnes, selon les directives sur la sécurité des machines mentionnées ci-dessus.

Taichung.....  
TOOLTEK CO. LTD.

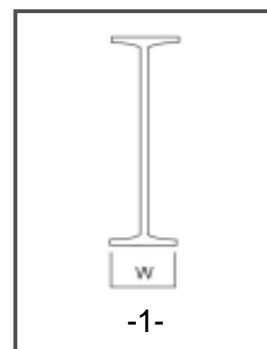
R. Sheng  
Geschäftsleiter  
Directeur

---

---

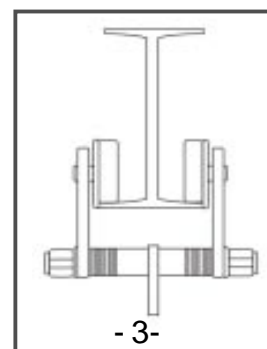
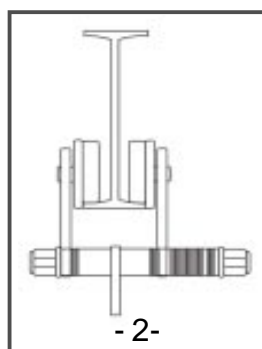
1. Messen Sie die Masse "W" des I-Trägers (Fahrprofil IPN), wie auf Bild 1 gezeigt.

1. *Mesurez la dimension "W" de la poutre profilée en I (profilé IPN) selon image 1.*



2. Mit der Justierbuchse können Sie die Spanne der Laufkatze auf die Trägermasse abstimmen (Bild 2 & 3)

2. *Réglez l'écartement du chariot en rapport à la poutre à l'aide des entretoises d'ajustage.*

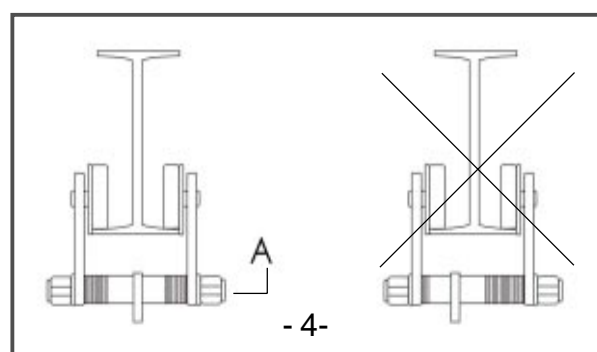


3. Vergewissern Sie sich, dass die Hakenplatte mittig zu den Seitenplatten ausgerichtet ist.

3. *Assurez-vous que l'anneau de fixation du palan est bien au centre du chariot.*

4. Mutter (A, Bild 4) festziehen.

4. *Serrez l'écrou A après réglage (image 4).*



## Technische Daten / Caractéristiques techniques

Modell	Tragkraft	Masse Träger min. Masse Träger max.	Max. Distanz zw. Verschraubung	Fahrprofil verstellbar	Kurvenradius
996-100	1000	125 x 75 x 5.5 250 x 125 x 7.5	2.5 6.0	62 - 128	1.0
997-200	2000	180 x 100 x 6 350 x 150 x 9	3.0 9.0	88-154	1.3

Modèle	Capacité	Dimens. IPN mini Dimens. IPN maxi	Etendue maxi des fixations	Plage de réglage	Rayon mini de courbure
996-100	1000	125 x 75 x 5.5 250 x 125 x 7.5	2.5 6.0	62 - 128	1.0
997-200	2000	180 x 100 x 6 350 x 150 x 9	3.0 9.0	88-154	1.3



**Befestigung der Laufschiene darf nur unter Einhaltung der Gebäudenormen erfolgen!**



**Pour l'installation du chariot porte-palans, veuillez suivre les normes du constructeur!**

1. Überschreiten Sie nie die maximale Tragkraft (1000Kg für 996-100 und 2000Kg für 997-200). Bild 5.

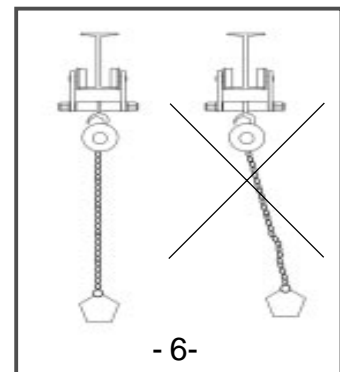
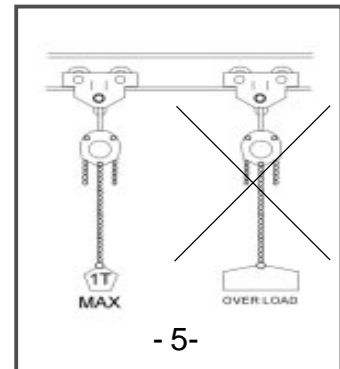
1. *Ne jamais dépasser le poids maximum. ( 1000 kg pour 996-100 et 2000 kg pour 997-200). Image 5.*

2. Hängen Sie Lasten immer senkrecht unter der Laufkatze. Nie schräg hängende Lastketten beladen. (Bild 6).

2. *La charge à soulever doit impérativement être à la verticale du chariot (image 6) .*

3. Diese Laufkatze nie zum Transportieren von Personen benutzen. Niemals Lasten über Flächen transportieren, wo sich Menschen befinden könnten.

3. *Ce chariot n'est pas conçu pour le transport des personnes. Ne jamais déplacer de charge au dessus des endroit où se trouvent des personnes.*



## Wartung / Entretien

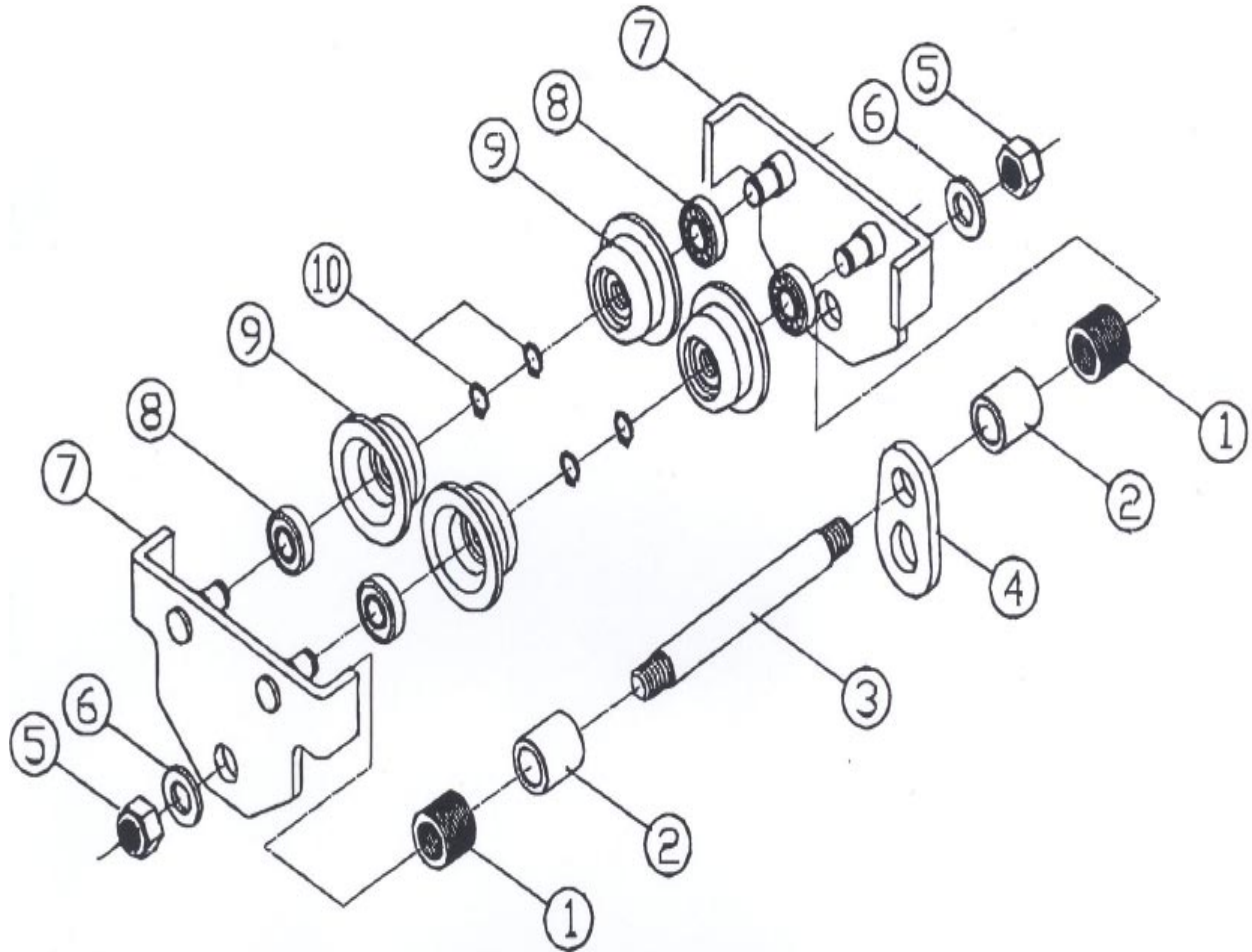
Benützer muss die Nylonmutter A (Bild 4) regelmässig auf ihre Festigkeit kontrollieren.

*Contrôlez périodiquement le serrage de l'écrou A (image 4).*

## Lärmpegel / Niveau sonore

Der Lärmpegel erreicht bei vollem Ladegewicht max. 58dB.

*A pleine charge, le chariot émet un niveau sonore de 58dB maxi.*



**Modell / Modèle 996-100**

- 1 PM 996101 Justierbuchse kurz /  
Entretoise d'ajustage courte
- 2 PM 996102 Justierbuchse lang /  
Entretoise d'ajustage longue
- 3 PM 996103 Achse / Axe
- 4 PM 996104 Hakenplatte / Anneau
- 5 PM 996105 Mutter / Erou
- 6 PM 996106 Scheibe / Rondelle
- 7 PM 996107 Seitenplatte / Tôle latérale
- 8 PM 996108 Kugellager / Roulement à billes
- 9 PM 996109 Laufrolle / Galet
- 10 PM 996110 Seegerring / Circlip

**Modell / Modèle 997-200**

- 1 PM 997101 Justierbuchse kurz /  
Entretoise d'ajustage courte
- 2 PM 997102 Justierbuchse lang /  
Entretoise d'ajustage longue
- 3 PM 997103 Achse / Axe
- 4 PM 997104 Hakenplatte / Anneau
- 5 PM 997105 Mutter / Erou
- 6 PM 997106 Scheibe / Rondelle
- 7 PM 997107 Seitenplatte / Tôle latérale
- 8 PM 997108 Kugellager / Roulement à billes
- 9 PM 997109 Laufrolle / Galet
- 10 PM 997110 Seegerring / Circlip

**PROMAC**<sup>®</sup>

## Garantie



Wir gewähren Ihnen auf den unten eingetragenen Artikeln Garantie auf die Dauer von 12 Monaten ab Laufdatum. Einzige Voraussetzung: dieses ausgefüllte persönliche Garantie-Zertifikat muss der zur Reparatur eingesandten Maschine beigelegt sein.

Par ce document nous nous engageons à réparer l'article mentionné ci-dessous en garantie pendant une période de 12 mois à partir de la date d'achat. Cette garantie ne sera pas honorée si ce certificat dûment complété n'est pas renvoyé avec la machine en question pour toute réparation.

Modell / Modèle

Namen und Anschrift des Käufers / Nom et adresse de l'acheteur

Serie-Nr. / N° de série

Kaufdatum / Date de l'achat

Händler-Stempel  
du revendeur

Cachet